

Relazione CENTRO CLUSS per l'anno 2023

Parti della relazione	
Intestazione	Centro Linguistico – CLUSS
1. Attività ordinarie	<p>Le attività del Centro Linguistico CLUSS per l'anno 2023 hanno previsto corsi di lingua italiana in presenza (corsi ordinari, corsi per gruppi, corsi speciali, corsi Marco Polo / Turandot, corsi per il Foundation Year/Program, corsi one to one) e a distanza in modalità sincrona (Corsi CLID) e asincrona (Corsi CLIO). Accanto ai consueti corsi di lingua italiana della durata di 80 ore (mensili) o 40 ore (bisettimanali), sono stati infatti istituiti anche nel 2023 con delibera del Senato Accademico e del Consiglio di Amministrazione del 26/07/2022 e del 12/04/2023 i Corsi CLID (Corsi di Lingua Italiana sincroni a Distanza), della durata di 90 ore trimestrali (+30 ore via moodle). Specifiche convenzioni sono state stipulate, a partire dal 2021, con gli Istituti Italiani di Cultura (IIC) di Istanbul, Tel Aviv, Jakarta, Bogotà, Abu Dhabi per la predisposizione di corsi CLID anche in partnership con questi IIC.</p> <p>Nell'anno 2023 gli studenti iscritti ai corsi di lingua italiana sono stati n° 5313 (studente/mese) in presenza e a distanza, provenienti da 92 paesi diversi. Sono stati anche organizzati n. 11 corsi di cultura. Il numero dei partecipanti ai corsi CLID è stato di 281. Complessivamente sono state aperte in presenza Siena 250 classi cui si aggiungono 90 classi aperte per i corsi Marco Polo / Turandot in collaborazione con ICCF di Milano e Full Immersion Firenze e 80 classi dei corsi CLID.</p> <p>Le provenienze maggiormente attestate, anche per i programmi previsti con i pubblici di tali paesi, sono state da Cina, Turchia, Corea del Sud, Germania, USA, Regno Unito, Spagna, Giappone, Russia, Polonia, Ucraina, Emirati Arabi Uniti e Libia.</p> <p>Anche per il 2023 si è riscontrato un andamento stabile dei percorsi della V edizione del Foundation Year 2022/2023 (circa 20 presenze). Il Centro Linguistico CLUSS, responsabile della parte relativa ai corsi di lingua italiana e degli approfondimenti disciplinari, a seguito di stipula di un Accordo Quadro con l'Istituto d'Istruzione Superiore "Tito Sarrocchi", ha organizzato 18 cicli di incontri seminariali per gli studenti iscritti al suddetto programma (in particolare per approfondimenti e attività di matematica, fisica, informatica, biologia, chimica, storia del pensiero economico).</p> <p>Per la VI edizione, 2023/24 (avvio ottobre 2023) gli studenti del Foundation Year sono 61, in netta crescita, provenienti da 10 paesi diversi.</p>

A fronte della diversificazione delle attività, si segnala che il numero di ore di lingua italiana erogate è superiore alle ore previste dalla programmazione dei docenti di lingua (DL) e collaboratori ed esperti linguistici (CEL). Il Centro Linguistico è dovuto ricorrere per la copertura di tutte le attività anche a personale esterno, individuato mediante appositi bandi di selezione e graduatorie.

Nel 2023 sono stati attivati 27 contratti esterni (di durata variabile) per un numero di ore pari a 7.100 ore di formazione e sono state attribuite n. 420 ore aggiuntive ai CEL a tempo indeterminato per la copertura delle seguenti tipologie di corsi e attività:

Corsi Erasmus

Corsi Marco Polo-Turandot

Corsi speciali

Corsi CLID (Corsi di Lingua Italiana sincroni a Distanza)

Corsi CLIO (Corsi di Lingua Italiana asincroni)

Sono stati inoltre attivati n. 4 contratti part time a studenti formatori tutor, per un totale di n. 800 ore di supporto didattico, n. 1 contratto di assistenza, orientamento e tutorato agli studenti cinesi Marco Polo Turandot a partire dal 20/11/2023, n. 1 contratto di tutorato destinato agli studenti giapponesi.

I DL e i CEL di lingua italiana a tempo indeterminato hanno svolto le attività previste per un monte orario complessivo di 6.699 ripartito nelle seguenti attività:

CORSI ORDINARI	2041
SPECIALI/CORSI CLID	900
ALTRI CORSI	1030
MARCO POLO/TURANDOT	1468
CORSI ERASMUS	30
ESAMI	244
SOSTITUZIONI	172
TUTORAGGIO ONLINE	34
ELABORAZIONE MATERIALI DIDATTICI	120
ALTRE ATTIVITÀ PREV. DA CONTRATTO	660
TOTALE ORE	6.699

I diversi pensionamenti dei DL e CEL nel corso degli ultimi anni e l'ulteriore pensionamento rispettivamente di 1 CEL e di 1 DL nel corso dell'anno 2023 (che ha ridotto il numero DL e CEL da 23 a 14 nell'arco di 6-7 anni) è stato in parte colmato dall'assunzione di n. 3 CEL di lingua italiana a tempo parziale al 75% a partire dal 01/10/2023 (passati al 100% dal 01.01.2024) e da altri 2 CEL dal 01.01.24 al 75%. Si rileva inoltre che nel 2023 2 DL hanno usufruito quasi per

	<p>tutto l'anno di periodi di aspettativa e assenza per motivi consentiti dalle norme e che fino al 31 ottobre 2025 1 CEL è in aspettativa per motivi di studio. Si segnala tuttavia (v. 4.1) una situazione più articolata in previsione dei prossimi 3-5 anni.</p> <p>Altre attività e corsi Il Centro CLUSS organizza attività di sostegno e recupero per gli studenti che ne hanno necessità e che per motivi oggettivi non hanno potuto frequentare regolarmente le lezioni (ritardi nella concessione dei visti, malattie ecc.). Predisporre piani strutturati per far fronte ad eventuali assenze dei docenti (es. per malattie) in modo che gli studenti possano comunque svolgere le ore di lezione previste o possano in alternativa recuperarle. Organizza, in collaborazione con l'Area Management Didattico e Urp uscite e visite richieste dai docenti a integrazione dell'offerta didattica. Organizza, con il supporto del Centro CLASS, le attività Tandem con gli studenti dei corsi di laurea dell'Ateneo. I questionari di valutazione, compilati dagli studenti, evidenziano soddisfazione nell'operato degli insegnanti, di cui viene apprezzata la professionalità e la disponibilità.</p> <p>Nel 2023 il Centro CLUSS ha organizzato la Va edizione della <i>International Summer School Politiche Linguistiche e Pianificazione Linguistica: La Gestione Linguistica negli Spazi Pubblici e Educativi</i>, che si è tenuta dal 4 al 7 luglio 2023, con la partecipazione di 43 iscritti. Si è inoltre tenuta nei giorni 3, 4, 7 luglio 2023 la I edizione di un <i>Doctoral Colloquium</i> destinato a dottorandi e dottorande dell'Università per Stranieri di Siena (curriculum I), dell'Università partner di Graz (Austria), dell'Università di Maroua (Camerun) e della Rutgers University (New Jersey) interessati a tematiche inerenti la linguistica acquisizionale, linguistica educativa e didattica delle lingue, in stretta collaborazione con la Scuola di Dottorato e i temi della Summer School già citata.</p> <p>Nei giorni 17 – 21 luglio 2023 si è svolta la Settimana culturale a cura del Centro CLUSS <i>Lingua italiana e arte</i> in collaborazione con l'Opera della Metropolitana di Siena (OPA) alla quale hanno partecipato 13 iscritti.</p>
<p>2. Progetti di ricerca e di altra natura</p>	<p>2.1 Assegni di ricerca funzionali ai progetti del Centro CLUSS Il Centro Linguistico CLUSS, oltre a un'intensa attività didattica, svolge anche un'articolata attività di ricerca. Al suo interno sono stati attivati i seguenti assegni di ricerca, sotto il coordinamento scientifico della prof.ssa Carla Bagna:</p> <ul style="list-style-type: none"> - “<i>Didattica plurilingue: italiano L2, apprendimento in età scolare e discipline</i>” (dott.ssa Chiara Facciani) - “<i>Italiano L2 ed esiti dell'insegnamento e apprendimento</i>

CLID” (dott.ssa Alice Gasparini)

- “*Linguistic Landscape e impatto nei corsi di italiano come L2*” (dott.ssa Martina Bellinzona) – assegno di ricerca dal 01/09/2023
- “*Raccolta e analisi di dati linguistici di adolescenti e minori al fine di un miglioramento dell’offerta formativa del Centro*” (dott.ssa Valentina Carbonara) conclusosi il 30/05/2023.

2.2 Progetti Europei

- Progetto Erasmus+ TEAM – *Teacher Education about Multilingualism* Call 2020 Round 1 KA2 - Cooperation for innovation and the exchange of good practices, KA203 - Strategic Partnerships for higher education. Capofila Università di Poznan, partner: Bar-Ilan University (Israele), Jagellonski University (Polonia), University of Edinburgh (UK), Thessaloniki University (Grecia), University of Konstanz (Germania), University of Rijeka (Croazia), University of Granada (Spagna), Università per Stranieri di Siena. Il progetto triennale si è concluso il 31.08.2023, entrata prevista dal progetto: € 63.296.

- Progetto Erasmus+ LEADS - *Certification of linguistic, entrepreneurial and digital skills in the Algerian higher education system* coordinato da l’Università di Abdelhamid Ibn Badis di Mostaganem (Algeria). Altre università partner: Université de Bel-Abbes – Djillali Liabes (UDL- Algeria), Université 08 Mai 1945 – Guelma (U8M45 - Algeria), Ecole Polytechnique d’Architecture et d’Urbanisme (EPAU- Algeria), Université de Blida 2 (ULA - Algeria), Ministère de l’Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique (MESRS - Algeria), Rigas Tehniska Universitate (RTU – Latvia), University for Foreigners of Siena (UNISTRASI - Italy), Norges Teknisk-Naturvitenskapelige Universitet (NTNU- Norway), Kirikkale Univsersitesi (KU - Turkey). Il progetto triennale ha preso avvio il 1° dicembre 2023, entrata prevista dal progetto: € 102.697.

2.3 Progetto L’ALTROPARLANTE

Fra le linee di ricerca sviluppate entro il Centro CLUSS si segnalano quelle relative alle seguenti tematiche:

apprendimento/insegnamento dell’italiano L2 ad apprendenti analfabeti e soggetti a rischio; aspetti pragmatici dell’apprendimento dell’italiano da parte di sinofoni; bilinguismo e apprendimento della lingua italiana, anche in età precoce; percorsi di italiano destinati a pubblici di adolescenti; didattica plurilingue; predisposizione di sillabi e materiali didattici.

Per il progetto L’ALTROPARLANTE, già vincitore del *Label Europeo delle Lingue*, premiazione avvenuta il 9 maggio 2019, sono continuate le attività anche nel 2023, diversi corsi di formazione, monitoraggio mensile delle scuole coinvolte nel progetto e incontro annuale svoltosi nel giugno 2023, raccolte e

analisi di dati. Le attività sono collegate a Bilingualism Matters, network di cui Unistrasi fa parte. Dal 2024 nell'Advisory Board è presente la Direttrice del CLUSS.

Il progetto L'AltRoparlante ha l'obiettivo di integrare le lingue di origine di studenti con background migratorio nella didattica ordinaria attraverso la progettazione di attività basate sulla pedagogia del translanguaging. Il progetto ha coinvolto i seguenti istituti: l'I.C. "Martiri della Benedicta" di Serravalle Scrivia" e la Scuola Primaria "C. Collodi" di Stabbia/Cerreto Guidi (continuativamente dal 2016); l'I.C. "Marco Polo" di Prato (continuativamente dal 2017); l'I.C. "Bertolotti" di Gavardo (BS) (continuativamente dal 2018); l'I.C. 8 di Modena (2018) e l'I.C. "Gasparini" di Novi di Modena (continuativamente dal 2019).

Andrea Scibetta (del direttivo CLUSS) e Valentina Carbonara (fino al 30.05.2023) sono referenti per il progetto L'Altroparlante. Attualmente referente è anche Chiara Facciani.

2.4 Altri progetti

Road map

Da novembre 2023, il centro CLUSS si configura come partner del progetto *Road map - percorsi possibili per l'inclusione* (Con i bambini - Bando Vicini di scuola 2022). Il progetto si articola su azioni di formazione per genitori, insegnanti e mediatori sui temi del bilinguismo e del mantenimento della lingua di origine, dei vantaggi cognitivi e sociali dell'essere bilingui, della didattica plurilingue e delle varietà dell'italiano per lo studio con relativi riferimenti alle attività di semplificazione di testi disciplinari. Tali azioni ricadono sotto l'ambito "tools per l'inclusione" che sono implementate presso l'IC "Della Torre" di Chiavari (GE), un istituto con un'alta percentuale di studenti bilingui emergenti e con background migratorio. Le azioni prevedono il coinvolgimento attivo di esperti del centro CLUSS, un'attività di coordinamento e supervisione dei lavori svolti all'interno del progetto, in particolare per ciò che concerne la didattica plurilingue e l'italiano L2. Entrata prevista dal progetto: € 31.252.

Progetto A.L.I. (Apprendimento in Libia dell'Italiano).

Il progetto di formazione, in presenza e a distanza, di futuri docenti libici di italiano si è svolto dal settembre 2022 al 30 giugno 2023 e ha previsto attività rivolte a 30 libici, con il finanziamento del MIM (€ 83.760,04).

Progetto Programmi e sillabi per l'insegnamento dell'Italiano in Egitto

Nell'ambito del riordino dei sillabi e dell'introduzione della lingua italiana in più cicli del sistema scolastico egiziano,

l'IIC de Il Cairo ha affidato (€ 12.000) all'Università per Stranieri di Siena, Centro CLUSS, l'incarico di realizzare il sillabo, in vista della successiva produzione di materiali didattici.

L'attività si è svolta e conclusa nel 2023 (con un gruppo di lavoro che ha coinvolto CEL del Cluss e colleghi esperti dell'Univ. di Milano) con un feedback positivo. Il progetto prosegue nel 2024-2027 con l'avvio della produzione di materiali didattici (supporto dell'Ambasciata Italiana a Il Cairo).

Per i progetti *A.L.I. e Sillabo per le Scuole Egiziane* è stato previsto un numero di ore destinate a questi specifici progetti dei CEL Sabrina Maffei e Marco Cassandro.

2.5 Partecipazioni a convegni 2023

I risultati delle ricerche condotte entro il Centro CLUSS sono state presentate in diversi convegni e seminari, tra cui per i temi più di pertinenza del Centro:

Bagna C.

Berlino, 3 marzo 2023, *Apprendere le lingue: Negoziare le identità*, Berlino, MEHRSPRACHIGKEITSAUSBILDUNG 2023 FORMAZIONE PLURILINGUISMO Dialogo, partecipazione, valorizzazione.

Salerno, 23-25 marzo 2023 (con A. Gasparini), *Promozione della lingua e cultura italiana nel mondo: l'occasione dell'online*. Convegno Internazionale di Linguistica e Glottodidattica Italiana CILGI5 2023, Università di Salerno.

Perugia, 18-19 maggio 2023, *Riflessioni aperte sul ruolo di Formatori, Docenti, CEL, Insegnanti di Italiano, in mobilità* L'educazione linguistica nella formazione dei docenti, Convegno DILLE, Università per Stranieri di Perugia.

Siena, 4-8 luglio 2023, *Introduzione e Conclusioni* alla Summer school "Politiche linguistiche e pianificazione linguistica", Università per Stranieri di Siena.

Zadar, 9 luglio 2023, (on line) (con M. Bellinzona), keynote speaker *The role(s) of dialect in the Italian linguistic landscape and schoolscape* - University of Zadar – Conference "Visibility of Languages and Dialects in the Linguistic Landscape"

Madrid, 6-8 settembre 2023, (con M. Bellinzona e S. Henricson) *There is no planet B. Dystopian linguistic and semiotic landscape of a not-too-distant future* - Complutense University of Madrid-LL 14 Workshop: "Utopia and Dystopia".

Chicago, 17 novembre 2023, FOUNDATION YEAR AT THE UNIVERSITY FOR FOREIGNERS OF SIENA, Research-oriented Paper presentations. Chicago, ACTFL.

Chicago, 18 novembre 2023, FOUNDATION COURSES AND STUDY ABROAD: THE ITALIAN EXPERIENCE, Practice-oriented Paper presentations. Chicago, ACTFL.

Reggio Emilia, 2 dicembre 2023, (con L. Rocca) *Questioni storiche aperte e rinnovate esigenze in uno scenario mutate* Seminario VIII edizione – Cittadinanza e Analfabetismo.

Carbonara V.

Dalarna, 12-14 giugno 2023 (con Torregrossa J., Facciani C.), *L'AltRoparlante project: Torregrossa J., Facciani C., L'AltRoparlante project: qualitative and quantitative research*

	<p><i>approaches to investigate multilingual pedagogies' impact</i>. In: Invited Colloquium "Focus on methodology in translanguaging research" presso la Conferenza TIM2023 (Translanguaging in the Age of (Im)mobility), Dalarna University, Svezia, Perugia, 18-19 maggio 2023 (con Grassi R.) <i>La cognizione di futuri docenti in formazione: impatto di un percorso specifico sull'educazione plurilingue e interculturale a Scienze della Formazione Primaria</i>. In: VIII Congresso internazionale Società italiana di Didattica delle lingue e linguistica educativa, Università per Stranieri di Perugia.</p> <p>e nello stesso convegno Bellinzona M., Carbonara V., Scibetta A. <i>Il progetto TEAM, "Teacher Education About Multilingualism": per una formazione permanente sulla didattica plurilingue e interculturale</i>.</p> <p>Bellinzona M., Online, maggio 2023, (con A. Ewert e S. Armon-Lotem) "<i>Teacher Education About Multilingualism</i>" – Online - Bilingualism Matters Knowledge Exchange Forum.</p> <p>Siena, luglio 2023 (con A. Scibetta) "<i>The TEAM project</i>" – Università per Stranieri di Siena – V International Summer School "Language Policy and Language Planning".</p> <p>Facciani C. Lucca, 19 maggio 2023, <i>Il bilinguismo e il plurilinguismo nella prima infanzia: i benefici e le strategie per valorizzarlo</i>, Scuola international di Lucca.</p> <p>Torino, 14-16 settembre 2023, poster <i>La lettura plurilingue in classe: uno strumento per abbattere i confini linguistici casa-scuola</i>, LVI Congresso internazionale della Società di Linguistica Italiana, Università di Torino.</p> <p>On line, 20-21 ottobre 2023, (con Martini S., Agnelli MG.), <i>Multilingual pedagogies in teaching English as a Foreign Language: practices and impact in Italian superdiverse schools</i>, Convegno "Bilingualism Matters Symposium".</p> <p>Bolzano 4-6 dicembre 2023, (con Carbonara C.), <i>Multilingual pedagogies in teaching English as a Foreign Language: practices and teachers' beliefs in superdiverse</i>, Institute for Applied Linguistics of Eurac Research, Bolzano.</p> <p>Tallin, 14-16 dicembre 2023, <i>Parents' multilingual storytelling in the school setting: evaluating influence on family policies</i>, Convegno Research on Social and Affective Factors in Home Language Maintenance and Development (HOLM 2023), Tallinn.</p> <p>Gasparini A. Brema, 1-3 marzo 2023. Poster <i>Is blending possible? Experiences, Reflections and Future Vision for Italian as L2 courses</i>, 8th Bremen Symposium on Foreign Language Teaching and Learning at Universities, 1-3 marzo 2023, University of Bremen.</p> <p>Perugia, 18-19 maggio 2023, <i>Il ruolo del docente ai tempi della tecnologia</i>. VIII Congresso internazionale Società italiana di Didattica delle lingue e linguistica educativa, Università per Stranieri di Perugia.</p> <p>Lisbona, 7-8 novembre 2023, on line <i>What is the Language teachers' Relationship with Digital Environments?</i> 3rd International Conference Innovation and Technology in Language Teaching (iTel 2023), Universidade Aberta, Lisbon, Portugal.</p> <p>Chiang Mai, Thailand, 9-13 Novembre 2023, on line <i>The Professional Identity and Roles of CALL Teachers: Issues and Evolution</i>. 6th WorldCALL Conference (WorldCALL2023), CALL in Critical Times, Chiang Mai, Thailand.</p>
--	--

2.6 Pubblicazioni 2023

I risultati delle ricerche condotte entro il Centro CLUSS sono state pubblicate in diverse sedi. Per i temi di pertinenza del Centro:

Bagna C., Bellinzona M., 2023, "Everything will be all right (?)": discourses on Covid-19 in the Italian linguistic landscape. *Frontiers of Communication - Multimodality of Communication*, 8. DOI: <https://doi.org/10.3389/fcomm.2023.1085455>

Carbonara V., 2023. The effects of multilingual pedagogies on language awareness: a longitudinal analysis of students' language portraits. "Linguistics and Education".

Carbonara V., Torregrossa G., 2023, Le scelte linguistiche di alcune famiglie con background migratorio in Italia: usi, competenze e atteggiamenti nei confronti del multilinguismo. ISSA - Italian Studies in Southern Africa/Studi d'Italianistica nell'Africa Australe.

Carbonara V., Torregrossa J., Scibetta A., 2023, Multilingual education and its impact on children's narrative and metacognitive abilities. *Journal of Multilingualism*. <https://doi.org/10.1080/14790718.2022.2148675>

Busà MG., Facciani C., Notaro A., 2023a, *Gaze and time perception as two key elements of intercultural competence: their use and interpretation in the Italian L2 classroom*, "Lingue e Linguaggi", 56, 37-52.

Busà MG., Facciani C., Notaro A., 2023b, *Multilingual communication the role of gaze, physical contact, and time perception and organization in intercultural interactions*, "De Europa Journal, special issue Multilingualism and the European Union," 6(1), 103-122.

Facciani C., 2023, *Translanguaging and education: questioning migrant speakers' perceptions regarding translanguaging practices* in Edina Krompák, Elena Makarova, and Stephan Meyer (Eds.) *Beyond multilingualism – translanguaging in education*, Multilingual Matters.

Gasparini A., 2023, *Usabilità e apprendimento dell'italiano L2 online in piattaforme LMS e ambienti aperti: sistemi a confronto*, in Gallina, F., Martari, Y., (a cura di), *Didattica delle lingue e valutazione. tra società, scuola e università*, Pisa University Press.

2.7 Riconoscimento EAQUALS e ISO

Il Centro Linguistico CLUSS ha ottenuto nel 2015 (con rinnovo nel 2021) il riconoscimento EAQUALS (Evaluation & Accreditation of Quality in Language Services) come *Accredited Member* per la qualità raggiunta nella didattica e ha continuato ad operare per migliorare la progettazione e gestione dei corsi, i materiali didattici e l'offerta didattica. Nel mese di novembre 2023 (21-24 novembre 2023) si è tenuta la visita ispettiva EequalS ai fini del rinnovo della certificazione. Il risultato (indicato come "excellent result" e un report esplicativo di 40 pagine), pervenuto in data 29.02.2024, riconferma l'accREDITAMENTO e sottolinea anche tutti gli aspetti migliorativi introdotti.

Il CLUSS valorizza l'esperienza dell'accREDITAMENTO EequalS implementando alcune linee di ricerca al fine di migliorare l'offerta formativa così come raccoglie i suggerimenti che emergono dalle periodiche ispezioni ISO per la quale è certificato dal 2012.

<p>3. Finanziamenti dell'Ateneo da fonti esterne</p>	<p>Le entrate del Centro CLUSS nel 2023 sono state di € 1.581.472,79, di cui come “Tasse CLUSS” € 1.515.951,91. Il totale dei costi gestiti dal CLUSS è stato di € 951.750,91.</p> <p>Il CLUSS ha gestito anche i seguenti progetti:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) MIUR 2017 Progetto “Valutazioni linguistiche CLUSS” – in esaurimento; b) progetto Erasmus+ TEAM - Progetto 2020-2023, entrata prevista dal progetto: € 63.296; c) progetto A.L.I. (Apprendimento in Libia dell'Italiano). A seguito dei contatti intercorsi con il Ministero dell'Istruzione in relazione alla realizzazione del Progetto A.L.I. finalizzato alla promozione dell'insegnamento della lingua italiana e all'accettazione della proposta progettuale dell'Ateneo da parte del Ministero (Prot. 2923 del 03/02/2022), per un importo complessivo pari a € 99.420,00 (comprensivi di corso di italiano in presenza e a distanza, accoglienza, viaggio, vitto e alloggio dei docenti coinvolti per il periodo settembre 2022 – giugno 2023) il Ministero ha provveduto ad anticipare all'Ateneo l'importo di € 50.000,00. <p>Le attività previste dal Progetto si sono concluse il 30.06.23. Il Ministero ha provveduto a saldare la quota mancante sulla base della rendicontazione inviata, per un importo complessivo pari a € 83.760,04.</p> <ul style="list-style-type: none"> d) Nel corso del 2022 è stata stipulata la convenzione (Prot. 33023, Pos. III/7 del 17 novembre 2022) con l'Istituto Italiano di Cultura de Il Cairo relativa al progetto <i>Programmi e sillabi per l'insegnamento dell'Italiano in Egitto</i>, le cui attività (per un importo di € 12.000,00) si sono concluse a dicembre 2023 con la consegna da parte del Centro CLUSS dei materiali previsti (saldo dell'importo avvenuto nel febbraio 2024). Il progetto prevede nel 2024 una continuazione nella forma di produzione di materiali didattici per l'insegnamento della lingua italiana in Egitto (incarico pervenuto nel gennaio 2024, per un importo di € 39.500).
<p>4. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere</p>	<p>4.1 Personale</p> <p>In merito all'andamento finanziario del Centro CLUSS e agli investimenti in essere è necessaria una breve riflessione sull'intero periodo 2011-2023 confrontando le entrate (indicate nelle precedenti relazioni annuali), le presenze, le linee che hanno guidato le attività.</p> <p>Escludendo contributi esterni (regionali, progetti speciali MUR, MAECI ecc.), le entrate relative alle tasse per i corsi di</p>

lingua italiana che hanno caratterizzato tale periodo sono state in media circa € 1.6/700.000 l'anno. Ciò ha permesso una continuità nelle attività, un investimento anche in progetti, un coinvolgimento di personale strutturato e non strutturato. Al di là di un andamento che in 10/12 anni ha garantito entrate (solo per tasse e contributi sulla lingua italiana) sempre superiori al milione di € (escludendo il 2021 per l'effetto della pandemia), le scelte effettuate (di diversificazione e ampliamento delle attività), accanto a un continuo dialogo con nuovi partner e istituzioni nel mondo, hanno permesso di riprendere un andamento simile al periodo pre-pandemico, pur in una generale complessificazione dei processi e nelle difficoltà di un contesto locale critico per l'accoglienza (reperimento posti letto disponibili a prezzi sostenibili, prima richiesta da parte di studenti e gruppi prima ancora delle caratteristiche del corso a cui prenderanno parte) e di un contesto internazionale che vincola le scelte relative alla mobilità.

Partendo da questo quadro è necessario poi rilevare che dal punto di vista dei DL e CEL presenti, dopo un ingresso di 3 CEL nel 2011, via via si sono susseguiti diversi pensionamenti: nel 2013 i CEL erano 11 e i docenti di lingua 12, passati questi ultimi a 7 nel 2020, 6 a fine 2021, con altri 2 pensionamenti nel 2022 (di cui 1 CEL), 2 nel 2023 (di cui 1 CEL) e altri DL e CEL che andranno in quiescenza nel periodo 2024-2027.

L'assunzione di 3 CEL nel 2023, grazie alla procedura di selezione di CEL a tempo indeterminato espletata nei mesi di luglio e agosto 2023, l'assunzione di altri 2 CEL nel gennaio 2024 e altri in previsione, così come una attenta programmazione per ridurre il numero di contratti esterni e anche per garantire maggiore stabilità (anche in considerazione dei numeri di studenti e corsi) necessariamente e auspicabilmente deve riportare il numero di strutturati ad almeno 20 unità stabili perché possa essere garantita una copertura prevalentemente interna delle attività. A ciò si aggiunge la necessità anche di un incremento del personale tecnico-amministrativo in considerazione degli adempimenti necessari per rispondere alle diverse attività in corso e la figura del coordinatore didattico auspicata da Eaquals. Il Centro CLUSS, nell'ottica di rispondere alle esigenze e alle richieste di tutti i potenziali fruitori/studenti, investe molte energie in tali attività, ma si rileva la necessità di un coordinamento / supporto alla didattica per garantire la gestione di un numero maggiore di gruppi e dei diversi progetti formativi.

4.2 Ricerca

Nell'ambito delle attività di ricerca il Centro CLUSS ha sempre investito in 2-3 assegni di ricerca all'anno che hanno

	<p>permesso di consolidare alcune linee di ricerca (v. L'Altroparlante) e di ampliare una rete internazionale. Tale scelta ha consolidato il Centro, con una ricaduta positiva.</p> <p>4.3 L'offerta di corsi altamente articolata e gli adempimenti amministrativi e didattici necessari a svolgerla impongono un coordinamento molto stretto e l'accelerazione di processi di</p> <ol style="list-style-type: none"> a) accesso ai corsi (iscrizioni e relativo pagamento), b) placement test on line c) informative standardizzate per i diversi gruppi d) informative standardizzate relative a condizioni per il visto, i pagamenti, i rimborsi. <p>In merito al punto a) è in corso la fase pilota (seguita da più strutture) di un nuovo portale per le iscrizioni, così come le modalità introdotte nel 2020, per un accesso a un placement test online, sono in fase di aggiornamento e miglioramento.</p>
<p>5. Linee delle attività e obiettivi per il 2024 ed eventualmente per gli anni successivi</p>	<p>Le azioni da potenziare per il 2024 sono le seguenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - aggiornamento dei corsi in presenza e a distanza (dopo una prima fase di adeguamento dei corsi CLID realizzata nel 2023) - ulteriore piano dettagliato relativo al personale CEL al fine di garantire una riduzione dei contratti esterni. <p>Si auspica infine che anche il 2024 possa confermare un andamento positivo per garantire la massima fruibilità dell'offerta formativa che il CLUSS ha sviluppato in questi anni, in una dialettica aperta nei confronti delle istituzioni nazionali e internazionali coinvolte nella formazione linguistica e con progetti specifici per determinati paesi.</p>

Siena, 28.02.2024

La Direttrice del Centro CLUSS
Prof.ssa Carla Bagna

Allegato 1 - Corsi CLUSS 2011 – 2023 (valore studente/mese)

	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Corsi Ordinari e speciali	1.087	1.405	1.239	1.296	1.237	1.148	1318	1397	1422	1.031	1.263	1.908	1.790
Corso Docenti	33	31	16	6	16	36	41	28	16	-	9	5	7
Corsi Marco Polo e Turandot	2.748	4.410	4.698	6.350	5.724	5.258	4206	3094	3.590	3.444	1.634	1457	2220
Erasmus (convenzione con Unisi)	268	250	271	263	433	308	433	389	353	285	209	259	208
Studenti Internazionali (Convenzione UNISI)					186	-	-	-	-	-	-	-	-
Corsi Toscani nel mondo (Regione Toscana)	48	57	25	47	43	-	-	-	-	-	-	-	-
Corso studenti libici (3 mesi 2011, 9 mesi 2012, 3 mesi 2018, 3 mesi 2019)	30	67	-	-	-	-	-	39	4	-	-	-	-
Corso Belgi "Tendenze Senesi"	44	-	30	-	37	-	55	-	50	-	-	48	-
Corsi Brasiliani (Scienze senza Frontiere, con Unisi)	-	-	116	43	-	-	24	-	-	-	-	-	-
Corsi speciali adolescenti	25	22	21	68	66	69	70	123	81	-	-	75	126

CET	70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
EILC	494	551	530	146	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Centro Italiano(Napoli)	162	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corso Emirati Arabi				6	3	9	5	8	5	-	5	7	14
Corsi E_Plus				70	101	129	87	52	62	20	82	27	21
Corsi UMass				20	16	9		10	-	-	-	-	-
Corsi brasiliani					5	5		-	-	-	-	-	-
Intercultura					3	-		9	15	-	-	-	-
Corsi brevi (2 sett.)				91	67	52	55	69	49	12	15	46	56
Corsi per profughi						1065	381	-	-	-	33	142	68
Progetto Forward										209	-	-	-
CLID										(44)	132	845	687
Corso ALI												120	116
Totale	5061	6.793	6.946	8.406	7.937	8.088 (8196 al valore stud/mese 80h)	6675	5218	5647	5001	3373	4.939	5.313